

τεινομένας ὑπὸ τῆς μιᾶς ἢ τῆς ἄλλης Τάξεως, ἢ νὰ ἐκλέγῃ Ἀκαδημαϊκοὺς μὴ προτεινομένους ὑπὸ τῆς Τάξεως. Βεβαίως τὸ δικαίωμα τοῦτο τῆς δίδεται ὑπὸ τοῦ νόμου, κάθε ὅμως νόμος ἔχει τὴν λογικὴν του ἐρμηνείαν καὶ οὐδέποτε εἶναι δυνατόν νὰ καθιερώνῃ τὴν ἐπιβολὴν τῆς γνώμης τῶν ἀναρμοδίων ἐπὶ τῆς ὁμοφώνου γνώμης τῶν ἀρμοδίων.

Ἀπομένει ἤδη ἡ ἐγκατάστασις τοῦ νέου Προέδρου καὶ τοῦ νέου Ἀντιπροέδρου, εἰς τὰ ἐφῆμερα, εὐτυχῶς δι' αὐτούς, ἀξιώματά των.

Παραδίδων τὴν προεδρίαν δὲν αἰσθάνομαι καμμίαν ἀνησυχίαν διὰ τὸ μέλλον τοῦ Ἰδρύματος.

Ἔχω ἀπόλυτον ἐμπιστοσύνην εἰς τὸν νέον Πρόεδρον, εἰς τὸν ὅποιον παραδίδω τὸ διάσημον τῆς προεδρίας καὶ καλῶ τόσον αὐτόν, ὅσον καὶ τὸν Ἀντιπρόεδρον τοῦ ἀρξαμένου ἔτους νὰ καταλάβουν τὰς νέας των θέσεις.

#### ΛΟΓΟΣ ΤΟΥ ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΝΤΟΣ ΠΡΟΕΔΡΟΥ

#### Κ. ΗΛΙΑ Γ. ΜΑΡΙΟΛΟΠΟΥΛΟΥ

Ἀγαπητοὶ Συνάδελφοι,

Ἀναλαμβάνων σήμερον τὸ ὕψιστον τῆς Ἀκαδημίας ἀξίωμα, εἰς τὸ ὅποιον μὲ ἔφερεν ἡ εὐμενὴς σας ψῆφος, σὰς ἀπευθύνω τὰς πλέον θερμὰς εὐχαριστίας μου διὰ τὴν τιμὴν τὴν ὁποίαν μοῦ ἐκάματε. Θὰ προσπαθῇσω νὰ μὴ διαφεύσω τὰς προσδοκίας σας καὶ νὰ κρατήσω τὸ ἀξίωμα τοῦτο εἰς τὸ ὕψος του.

Ἐπίσης εὐχαριστῶ τὸν κ. Πρόεδρον τοῦ παρελθόντος ἔτους, τόσον διὰ τὰ καλὰ λόγια, τὰ ὁποῖα περὶ ἐμοῦ εἶπεν, ὅσον καὶ δι' ὅσα ὑπὲρ τῆς Ἀκαδημίας ἔπραξε κατὰ τὸ λήξαν ἔτος. Καὶ εἶναι ταῦτα σημαντικά, ὡς ἠκούσατε κατὰ τὴν ἔκθεσιν τῶν πεπραγμένων του.

Καὶ τώρα θὰ ἐκθέσω ἐν ὀλίγοις τὰς σκέψεις μου ὡς πρὸς τὴν ἀσκήσιν τῶν καθηκόντων μου.

Παρὰ τὸ γεγονὸς ὅτι ἡ προεδρικὴ θητεία εἶναι βραχεῖα καὶ ἀνεπαρκὴς διὰ τὴν ἐπίτευξιν μεγάλων ἔργων, ἐν τούτοις ὑπάρχουν ζητήματα, τὰ ὁποῖα θεωρῶ οὐσιώδη καὶ τῶν ὁποίων ἡ λύσις καθίσταται ἐπιτακτικὴ καὶ ἐφικτή. Πρὸς τοῦτο ὑπολογίζω εἰς τὴν συμπαράστασιν τῶν φιλιτάτων μου Ἀντιπρόεδρον κ. Δ. Ζακυνθνοῦ καὶ τοῦ Γεν. Γραμματέως κ. Ἰ. Θεοδωρακοπούλου, ἀλλὰ καὶ πάντων Ὑμῶν, ἀγαπητοὶ συνάδελφοι, διότι ἄνευ τῆς ἀρωγῆς ὅλων οὐδὲν δύναται νὰ πράξῃ ὁ Πρόεδρος.

Ὅπως καὶ κατὰ τὸ παρελθόν, οὕτω καὶ κατὰ τὸ ἀρχόμενον ἔτος ἡ Ἀκαδημία Ἀθηνῶν θὰ ἐντείνῃ τὴν προσοχὴν της εἰς τὰ μεγάλα προβλήματα τῆς Παιδείας. Ἡ ρευστότης, ἡ ὁποία ἀπὸ μακροῦ χρόνου ἐπικρατεῖ εἰς τὴν Ἀνωτάτην καὶ τὴν

Μέσην Ἐκπαίδευσιν, ἐπιβάλλει εἰς ἡμᾶς νὰ εὕρισκώμεθα εἰς συνεχῇ ἐπιφυλακὴν. Πολλὰ ἀπὸ τὰς γενομένας καὶ ἀπὸ τὰς μελετωμένας μεταρρυθμίσεις δὲν εἶναι σύμφωνα πρὸς τὴν παράδοσιν, πρὸς τὰ παιδευτικὰ ἰδεώδη καὶ τὰς πραγματικὰς ἀνάγκας τοῦ Ἔθνους. Ὁ Ὄργανισμὸς τῆς Ἀκαδημίας μᾶς παρέχει τὴν δυνατότητα, διὰ νὰ εἶμαι ἀκριβέστερος, μᾶς ἐπιτάσσει νὰ διαφωτίζωμεν τὴν Πολιτείαν καὶ τὴν κοινὴν γνώμην. Ἀφορμὴν λαμβάνοντες ἀπὸ τὰς εἰσηγήσεις περὶ τῶν κλασσικῶν σπουδῶν, αἱ ὁποῖαι διὰ μακρῶν ἀπησχόλησαν εἰς δημοσίας συνεδριάσεις τὴν Ὀλομέλειαν κατὰ τὸ 1970, ὀφείλομεν νὰ εἰσηγηθῶμεν τὰ δέοντα κατὰ τρόπον σαφεῇ καὶ λιτόν. Λόγω τοῦ ἐπείγοντος τῶν θεμάτων προτίθεται νὰ εἰσηγηθῶ τὸ ταχύτερον τὴν σύστασιν ἐιδικῆς ἐπιτροπῆς. Ἡ ἐπιτροπὴ αὕτη ἀναχωνεύουσα καὶ συμπληροῦσα ὅσα κατὰ τὸ παρελθὸν ἐγράφησαν, ὅσα ἐλέχθησαν εἰς τὴν αἴθουσαν ταύτην, προσαρμόζουσα ταῦτα εἰς τὰς παρούσας συνθήκας, θὰ διατυπώσῃ καὶ θὰ ὑποβάλλῃ εἰς τὴν Ὀλομέλειαν σχέδιον περὶ τῶν γενικῶν ἀρχῶν, αἱ ὁποῖαι πρέπει νὰ διέπουν μίαν ὄντως ἐθνικὴν πολιτικὴν παιδείας.

Μεγάλην ἀποδίδομεν σημασίαν εἰς τὴν ἐνίσχυσιν τῶν διεθνῶν ἐπιστημονικῶν σχέσεων. Εἶναι γνωστὸν ὅτι ἡ ἡμετέρα Ἀκαδημία συνδέεται μετὰ τῶν διεθνῶν ἀκαδημαϊκῶν ὁργανώσεων Union Académique Internationale διὰ τὰς θεωρητικὰς ἐπιστήμας καὶ Conseil International des Unions Scientifiques διὰ τὰς θετικὰς. Εἶναι ἐπίσης εἰς ὑμᾶς γνωστὸν ὅτι ἀπὸ τινος χρόνου μετέχομεν ἐνεργῶς εἰς τὴν παρασκευὴν ὁμαδικῶν ἔργων ἐλληνικοῦ ἐνδιαφέροντος. Θὰ προσπαθήσωμεν νὰ διενεργώμεν τὰς συνεργασίας μας τόσον εἰς τὰ πλαίσια τῶν διεθνῶν ὁργανισμῶν, ὅσον καὶ διὰ διμερῶν ἀκαδημαϊκῶν σχέσεων. Ἦδη ἔχει προγραμματισθῇ διὰ τὴν προσεχῇ ἀνοιξιν συνάντησις μελῶν τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν μετὰ μελῶν τῆς Σερβικῆς Ἀκαδημίας τῶν Ἐπιστημῶν καὶ τῶν Τεχνῶν εἰς τὸ Βελιγράδιον.

Παρὰ τὰ πενιχρὰ μας οἰκονομικὰ μέσα ἐπιβάλλεται νὰ ἐνισχύσωμεν τὴν παρουσίαν μας εἰς τὰ διεθνῆ συνέδρια. Εἰς τὴν διεθνῇ ἀκτινοβολίαν τῆς Ἀκαδημίας θὰ συντελέσῃ τὰ μέγιστα ἡ ἐκλογὴ ὡς ξένων ἐταίρων ἢ ὡς ἀντεπιστελλόντων μελῶν διαπρεπῶν ἀλλοδαπῶν ἐπιστημόνων. Περισσότερον ἀπὸ πᾶσαν ἄλλην χώραν ἢ Ἑλλάδα ὀφείλει νὰ τιμᾷ τοὺς πολυπληθεῖς σοφοὺς, οἱ ὁποῖοι ἀσχολοῦνται μὲ τὰ ἐλληνικὰ πράγματα.

Ἐκ τῶν μεγαλυτέρων ἔργων μιᾶς Ἀκαδημίας εἶναι ἡ ἐκδοτικὴ τῆς δραστηριότητος. Ἐκτὸς τῶν ὑπὸ τῶν ἐρευνητικῶν Κέντρων προωθουμένων περιοδικῶν καὶ ἄλλων δημοσιευμάτων ἡ Ἀκαδημία Ἀθηνῶν ἐκδίδει τὰ «Πρακτικά», τὰς «Πραγματείας» καὶ τὰ «Μνημεῖα τῆς Ἑλληνικῆς Ἱστορίας». Μετὰ μακρὰν καθυστέρησιν τὰ «Πρακτικά» ἔχουν σήμερον πλήρως ἐνημερωθῇ. Ἀπὸ τοῦ 1970 ἐξεδόθησαν τρεῖς τόμοι τῶν «Πραγματειῶν» καὶ ἕτεροι τρεῖς εἶναι ὑπὸ ἐκτίπῳσιν. Εἰς τὰ «Μνημεῖα τῆς Ἑλ-

ληνικῆς Ἱστορίας) ἐκτυποῦνται οἱ δύο ὀγκώδεις τόμοι τῶν («Ἐπιτομῶν») τοῦ *Foreign Office*, παρασκευάζεται δὲ τὸ ὑλικὸν διὰ μίαν ὁλόκληρον σειρὰν τόμων, περιλαμβάνοντων τὸ ἔργον τοῦ Ψύλλα, τὸ Ἀρχεῖον τῶν Ψαρῶν, τὸ Ἀρχεῖον Κωλέττη, τὰ ἔγγραφα ἐκ τοῦ Μυστικοῦ Ἀρχείου τοῦ Βατικανοῦ κλπ. Ἐν γενικαῖς γραμμαῖς δυνάμεθα νὰ εἴπωμεν ὅτι ἡ ἐκδοτικὴ μας δραστηριότης εὐρίσκεται εἰς ἄνοδον. Ὅμως ἡ Ἀκαδημία θὰ δυνηθῇ νὰ θεωρήσῃ ἀπολύτως ἱκανοποιητικὴν τὴν ἐπίδοσίν της, ὅταν θὰ ἀνοίξῃ εὐρύτατα τὰς συλλογὰς της εἰς σοβαρὰ ἔργα, ἐρευνητικὰ καὶ συστηματικά, δαπανηρὰ ὡς ἐκ τῆς φύσεώς των. Διὰ τῶν ἐκδόσεων τούτων δὲν λύεται μόνον τὸ ἐκδοτικὸν πρόβλημα, ἀλλὰ καὶ ποδηγετεῖται ἡ ἔρευνα εἰς ὠρισμένους κορσῖμους τομεῖς.

Ἡ Ἀκαδημία ὅμως δὲν διαφημίζει τὸ ἔργον της καὶ τοιοντοτρόπως μόνον ὀλίγοι ἐρευνῆται τὸ γνωρίζουν καὶ ἐλάχιστοι καλόπιστοι τὸ ἀναγνωρίζουν. Κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος ἐγένετο μία ἔκθεσις τῶν δημοσιευμάτων τῆς Ἀκαδημίας, ἡ ὁποία συνεκέντρωσεν ἐπισκέπτas τινάς. Ἦσαν οἱ ὀλίγοι καλόπιστοι.

Ὡς πρὸς τὴν ἀντιμετώπισιν τῶν λοιπῶν προβλημάτων τῆς Ἀκαδημίας, ἔχω νὰ παρατηρήσω ὅτι ἐν ἐκ τῶν κυριωτέρων μελημάτων αὐτῆς εἶναι ἡ πλήρωσις τῶν κενῶν ἐδρῶν της. Τὸ θέμα τοῦτο χειρίζεται ἡ Ἀκαδημία μὲ ὅλην τὴν δυνατὴν περισκεψιν. Ὑπάρχουν ἀσφαλῶς ἐκτὸς τοῦ Ἰδρύματος ἐπιστήμονες ἱκανοὶ νὰ εἰσέλθουν ἐν αὐτῷ, καὶ πρέπει νὰ εἰσέλθουν, ἀλλὰ τοῦτο θὰ γίνῃ μετὰ τῆς δεούσης προσοχῆς, αἱ δὲ Τάξεις καὶ ἡ Ὀλομέλεια θὰ πράξουν πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον τὸ καθήκον των.

Σημαντικὸν ἐπίσης ἔργον ἔχουν καὶ αἱ Ἐπιτροπαὶ τῆς Ἀκαδημίας, καὶ κυρίως ἐκεῖναι ἡ ὁποία ἀφορᾷ εἰς τοὺς ἐπιστημονικοὺς ὅρους. Κατὰ τὰ τελευταῖα ἔτη, μὲ τὴν ἐξέλιξιν τῶν θετικῶν ἰδίᾳ ἐπιστημῶν, κατέστη ἀπαραίτητος ἡ δημιουργία πλείστων νέων ὁρων, εἰς δὲ τὴν Ἑλλάδα ἐφθάσαμεν εἰς τὸ σημεῖον, ὥστε ἕκαστος ἐπιστήμων νὰ χρησιμοποιῇ καὶ ἰδίους ὅρους, δημιουργηθείσης τοιοντοτρόπως μιᾶς ἀσυνεννοήσιας. Εἶναι ἀπαραίτητον τὸ κατὰ τὸν νόμον ἀρμόδιον ὄργανον, ἡ Ἀκαδημία, νὰ καθιερώσῃ δι' ἐκάστην περιπτώσιν τοὺς ὀρθοτέρους ὅρους, ἵνα παύσῃ τὸ ἄτοπον τοῦτο.

Ἡ Ἀκαδημία συντελεῖ εἰς τὴν πνευματικὴν πρόοδον τῆς χώρας ὄχι μόνον διὰ τῶν ἐν αὐτῇ γενομένων ἀνακοινώσεων καὶ λοιπῶν δημοσιευμάτων, ἀλλὰ καὶ διὰ τῶν ἠθικῶν ἀμοιβῶν, τὰς ὁποίας αὕτη παρέχει πρὸς ἄτομα διακριθέντα ἐπὶ ἀρετῇ καὶ αὐτοθυσίᾳ ἢ πρὸς διακεκριμένους ἐπιστήμονας, λογοτέχνας καὶ καλλιτέχνας, ἔτι δὲ καὶ πρὸς ἐξέχοντα Ἰδρύματα καὶ Σωματεῖα, τὰ ὁποῖα συντελοῦν εἰς τὴν πνευματικὴν, τεχνικὴν καὶ καλλιτεχνικὴν πρόοδον τῆς χώρας. Θὰ συνίστων εἰς τὰς Τάξεις τὴν περαιτέρω ἐπέκτασιν τῶν ἀπονομῶν τούτων πρὸς Ἰδρύματα χρήζοντα ἠθικῆς τονώσεως.



Τὰ ἐρευνητικὰ Κέντρα τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν ἀποτελοῦν σπουδαῖον τομέα τῆς ἐπιστημονικῆς τῆς δραστηριότητος ὅχι μόνο διότι εἰς αὐτὰ συντελεῖται ἀξιολογωτάτη ἐργασία, ἀλλὰ καὶ διότι παρασκευάζουν πολύτιμα διὰ τὴν χώραν ἐπιστημονικὰ στελέχη. Ἡ ἐπ' ἀνδρωσις τῶν Πανεπιστημίων κατὰ τὰς τελευταίας δεκαετίας εἶναι ἀπὸ τῆς ἀπόψεως ταύτης διδακτικῆ. Βεβαίως ἡ ἀπόδοσις τῶν λειτουργούντων Κέντρων εἶναι ἄνισος καὶ δὲν ἔχει ἀκόμη φθάσει εἰς ἐπίπεδα ἱκανοποιητικά. Κατὰ κανόνα τοῦτο δὲν ὀφείλεται εἰς ἔλλειψιν ζήλου ἢ παρασκευῆς τῶν εἰς αὐτὰ ὑπηρετούντων συντακτῶν, ἀλλ' εἰς γενικώτερα αἷτια, ὡς ἡ ἔλλειψις τῶν ἐπαιτουμένων μέσων καὶ τὸ ὀλιγάριθμον τῶν συνεργατῶν. Ἐπίσης κατὰ τὰ τελευταῖα ἰδίως ἔτη συναντῶμεν δυσχερείας εἰς τὴν ἐπ' ἀνδρωσιν τῶν Κέντρων δι' ἐπαρκoῦς ἐπιστημονικοῦ προσωπικοῦ, διότι, ἐνῶ τὰ ζητούμενα προσόντα εἶναι ἠδὲξήμενα, οἱ χορηγούμενοι μισθοὶ εἶναι ἀντόχρημα μισθοὶ πείνης. Ἡ Ἀκαδημία καὶ κατὰ τὸ παρελθὸν ἠγωνίσθη νὰ βελτιώσῃ τὰ πράγματα καὶ εἰς τὸ μέλλον ὀφείλει νὰ ἀντιμετωπίσῃ δι' ὅλων τῶν εἰς τὴν διάθεσίν της μέσων τὰ προβλήματα τῶν Κέντρων, τὰ ὁποῖα εἶναι γενικώτερον προβλήματα οργανώσεως τῆς ἐρεῦνης εἰς κλίμακα ἐθνικοῦ ἐνδιαφέροντος. Καὶ ἐγὼ καὶ οἱ ἐν τῇ Συγκλήτῳ συνάδελφοι θὰ ἐπιληφθῶμεν τῶν ζητημάτων μετὰ τῆς δεούσης σοβαρότητος καὶ συνεχείας.

Ἐξ ἴσου σημαντικὸν πρὸς τὸ ἔργον τῶν Κέντρων καλεῖται νὰ ἐπιτελέσῃ καὶ τὸ νεωστὶ συσταθὲν Ἰδρυμα Κώστα καὶ Ἑλένης Οὐράνη. Ἐκτὸς τῶν βραβείων καὶ τῶν ἄλλων ἐνισχύσεων τὸ Ἰδρυμα τοῦτο δύναται νὰ παράσχωι μεγίστας ὑπηρεσίας εἰς τὴν ἀνάπτυξιν τῆς νεωτέρας Ἑλληνικῆς Λογοτεχνίας καὶ εἰς τὴν ἔρευναν τῆς νεωτέρας Ἑλληνικῆς Γραμματείας διὰ τῆς ἐκδόσεως τῶν ἔργων παλαιότερων καὶ νεωτέρων ποιητῶν καὶ πεζογράφων, διὰ τῆς ἐνισχύσεως κέντρων σπουδῶν καὶ ἐρευνῶν ἐν Ἑλλάδι καὶ τῇ ἀλλοδαπῇ, διὰ τῆς παροχῆς ὑποτροφιῶν κλπ. Κατὰ τὸν τρόπον τοῦτον μὲ τὴν βοήθειαν τῆς εἰδικῆς ἐπιτροπῆς ἡ Ἀκαδημία θὰ ἐκπληρώσῃ εἰς τὸ ἀκέραιον τὴν βούλησιν τῆς εὐγενοῦς διαθέτιδος.

Τέλος, πρέπει νὰ ἀσχοληθῶ δι' ὀλίγων καὶ μὲ τὰ τοῦ οἴκου μας καὶ νὰ σᾶς ἐκθέσω τὰς ἐπ' αὐτῶν σκέψεις μου.

Ἡ ἀπομάκρυνσις ἀπὸ τὸ κτήριον τῆς Ἀκαδημίας τῶν Γενικῶν Ἀρχείων τοῦ Κράτους κατέστη πλέον ἐπιτακτικὴ καὶ ἐπείγουσα, ἵνα εἰς τοὺς κατεχομένους ὑπ' αὐτῶν χώρους ἐγκατασταθοῦν τὰ γραφεῖα τῆς Ἀκαδημίας, διότι ἀσφυκτιῶμεν. Πρέπει νὰ ἐννοήσουν οἱ φιλοξενούμενοί μας ὅτι ἡ περαιτέρω παραμονή των εἰς τὸν οἶκόν μας ἀποτελεῖ κατάχρησιν τῆς φιλοξενίας μας, ἡ ὁποία ὑπερέβη ἀπὸ πολλοῦ χρόνου τὰ ὅρια τῆς ἀνοχῆς.

Ὁ πανδαμάτωρ χρόνος, τὰ καυσάερια, ὁ κονιορτὸς καὶ τὰ περιστέρια ἐπέφεραν ὠρισμένας ζημίας εἰς τὸ καλλιμάρμαρον τοῦτο μέγαρον, ἐν τῶν ὠραιότερων νεοκλασ-

σικῶν κτισμάτων πρὸς κοσμοῦν τὰς Ἀθήνας. Ἐπιβάλλεται λοιπὸν ὁ ἐξωτερικὸς καὶ ἐσωτερικὸς εὐπρεπισμὸς τοῦ κτηρίου, καθὼς ἐπίσης καὶ ἡ διαρρύθμισις καὶ ἀξιοποίησις τῆς δευτέρας μεγάλης αἰθούσης τῆς Ἀκαδημίας, ἡ ὁποία ὀρθῶς ἐχαρακτηρίσθη ὡς μία τῶν ὠραιότερων τῆς Ἑλλάδος.

Ἐπιβεβλημένον ὡσαύτως θεωρῶ καὶ τὸν εὐπρεπισμὸν τῶν ἐξωτερικῶν χώρων τοῦ μεγάρου μας. Θὰ ᾔτο εὐκταία ἡ ἀπελευθέρωσις τῶν χώρων τούτων, μέγα μέρος τῶν ὁποίων ἀποτελεῖ ἰδιοκτησίαν μας, ἀπὸ τὰ λεωφορεῖα. Ἡ χρησιμοποίησις τοῦ περὶ τὴν Ἀκαδημίαν χώρου ὡς τόπου ἀφετηρίας αὐτῶν ἔχει ὡς ἀποτέλεσμα τὴν δημιουργίαν θορύβου, ρυπαρότητος καὶ ἀκοσμίας, χωρὶς νὰ ἐπιμείνω εἰδικώτερον εἰς τὴν βλάβην τῆς αἰσθητικῆς. Τὸ ἔργον ὅμως τῆς ἀπομακρύνσεως τῶν λεωφορείων εἶναι δυσχερέστατον, ἀλλὰ φρονῶ ὅτι μὲ συνεχεῖς ἐνεργείας θὰ ἐπιτευχθῇ μίαν ἡμέραν.

Ταῦτα ἐν ὀλίγοις, ἀγαπητοὶ συνάδελφοι, θὰ μὲ ἀπασχολήσουν κατὰ τὴν ἀσκήσιν τῶν προεδρικῶν μου καθηκόντων.

Τὸ ἀνώτατον τοῦτο πνευματικὸν Ἰδρυμα τῆς χώρας βαδίζει τὸν δρόμον τοῦ ὑψηλοῦ του προορισμοῦ καὶ καθίσταται ἡμέρα τῇ ἡμέρᾳ πλέον σεβαστὸν τόσον ἐν Ἑλλάδι, ὅσον καὶ εἰς τὸ Ἐξωτερικόν. Ἄς φροντίσωμεν ὅλοι, ἵνα τὸ ἔργον του γίνῃ ἀποδοτικώτερον· πρὸς τοῦτο δὲ ἐπικαλοῦμαι τὴν πολύτιμον συνδρομὴν σας καὶ τὴν πεφωτισμένην γνώμην σας.